



10. Kloštranski haiku susreti / 10th Kloštar Ivanić Haiku Meeting



Dana 17.11. 2012. godine s početkom u 10 sati u Pučkom domu Kloštar Ivanić održani su jubilarni, deseti Haiku susreti, u organizaciji haiku pjesnika Udruge „Tri rijeke“ HPOI iz Ivanić Grada.

Stotinjak gostiju iz cijele Hrvatske družilo se u dvorani Pučkog učilišta. Predstavljene su zbirke haiku poezije Ljudmile Milene Mršić *Malo vjetra u kosi*, Dubravka Korbusa, *Zapisi starog strašila* i Željka Funde, *Knjiga trenutaka*. Udruga „Tri rijeke“ podijelila je nagrade s nagradnih natječaja te je održan recital nagrađenih haiku pjesama koje je ocjenjivao Dubravko Korbus.

Također, predstavljen je časopis za haiku poeziju IRIS, br. 5/6 (uredila Đurđa Vukelić-Rožić) te 10. broj Kloštranskog zbornika oboje na hrvatskom i engleskom jeziku (uredili Dubravko Korbus i ĐVR).



Zdenko Oreč, Mirko Varga, Mihael Štebih



Željko Funda, Ivo Markulin, Yasuo Hondo-Devidé i Ljudmila Milena Mršić

**Rezultati nagradnog natječaja za haiku za odrasle
O nagradama odlučivao Dubrayko Korbus**

1. nagrada / 1st Prize

šum lišća
raznosi se jesen
s krošanja

rustling leaves
autumn scatters itself
from the tree tops

Julija Ivić, Zagreb

2. nagrada / 2nd Prize

dvorište klaonice
između mesara i krave
prve pahulje

the slaughterhouse yard
between a cow and the butcher
the first snowflakes

Željko Funda, Varaždin

2. nagrada / 2nd Prize

u zimskoj noći
bjelina oblikuje
svoju prisutnost

in a winter night
the shapes of whiteness
make their presence felt

Željko Špoljar, Zaprešić

3. nagrada / 3rd Prize

jorgovan u cvatu
u mom je vrtu
proljeće u zamahu

flowering lilac
in my garden
the spring at full swing

Vesna Milan, Rovinj

3. nagrada / 3rd Prize

bablje ljeto
paučina klizi
iznad livada

indian summer
cobweb slides
above the meadows

Ana Dabac, Dugo Selo

3. nagrada / 3rd Prize

pred kišu
nebu pod oblake
odletjela muha

just before it rains
a fly took off towards
the clouds in the sky

Jadranka Vučak, Split



Foto: Slavica Moslavac

18 pohvala / 18 Commendments

ribari brod
od grma do grma
mirisnog smilja

a boat fishing
from bush to bush
of fragrant immortelle

Božena Zernec, Krapina

jutro se krili
izmaglicom nad morem
nigdje galeba

the morning spreads
with the haze above the sea
not a single seagull

Marija Špoljar, Zaprešić

proljeće je blizu
susjed postavlja
kućicu za ptice

nearly spring
my neighbour placing
a birdhouse

Živko Prodanović, Zagreb

ljetni pljusak
možda tri kapi
na licu žabe

a summer shower
three drops perhaps
on the frog's face

Ankica Dmejhal, Zagreb

crna kava
utonule misli
u sjećanja

black coffee
thoughts sinking
into memories

Vjera Majstrovic, Zagreb



Foto: Slavica Moslavac

opet je ruža
mladicu potjerala
do vrha plota

again this rose
sprouting a branch
to the top of the fence

Ivka Kraljevic, Split

za divljom patkom
nakratko polijeću
oblaci s vode

after a wild duck
taking off briefly
the clouds from water

Boris Nazansky, Zagreb

borovina miriše
nošena maestralom
jutro na obali

pine wood fragrance
carried by the mistral
morning at the shore

Draženka Bakšaj, Ivanec

vlak za velegrad
odlazi i ostaje
jednaka strepnja

train to the city
leaves and stays
equal anxiety

Miloš Panić, Zagreb

uza zid dvorca
kolona perunika
otmjena držanja

along the castle's wall
a colony of irises
so noble...

Nada Kanižanec, Vrbovec

na vrhu grane
vrabac - gledamo se
oči u oči

on the top of a bough
a sparrow – gazing at each other
eye to eye

Mirjana Miljković, Zagreb

proljetno nebo
svaki oblak nosi
svoju priču

a spring sky
each cloud carrying
its own story

Ivanka Gojtan Prodanović, Zagreb

težina vjetra
savija grane breze
bliže zemlji

the wind's heaviness
bending the boughs
close to the earth

Marija Škrlin Vučina, Zaprešić

noć na pučini
ribarice svijetle
u tišini

open sea night
the light of fishing boats
in silence

Duško Matas, Zagreb

ispod debela
snijega kuća šalje
dimne signale

under the thick snow
a house sending up
smoke signals

Stanko Petrović, Ivanić Grad

prelila je čašu
žučna rasprava
u seoskoj krčmi

the glass overflowing
a raging debate
in the village inn

Malvina Mileta, Labin

umjetne ruže
još jedna godišnjica
dosadnog braka

artificial roses
another anniversary
of a boring marriage

Tugomir Orak, Varaždin

na pučkoj fešti
magarac je pobjednik
jahač nagrađen

at a folk festival
a jackass is the winner
its rider a laureate

Marija Maretić, Žminj

Prevela na engleski: Đurđa Vukelić-Rožić



Crkva Uznesenja BDM, Kloštar Ivanić

Foto: Stjepan Rožić

PR

DIOGEN pro kultura magazin / DIOGEN pro culture magazine
<http://www.diogenpro.com>